

DVC 2763A (M956). *Editio minor* JM Carbon et É. Lhôte, ericlhote@hotmail.fr, Athènes-Paris le 27/4/2020.

*Datation* : ca 250-170 : inscription plus ancienne que CIOD 2762A, qu'on a daté de ca 170-167. *Pi* « corde à linge », *oméga* inachevé, *sigma* à deux branches, *mu* désarticulé, *gamma* à barre outrepassée, qui peut être confondu avec *tau*. Le style graphique de notre inscription est assez proche de celui de CIOD 2762A et de CIOD 1787, qu'on a daté de ca 250-232. Noter la forme curieuse de l'*alpha* de τᾶς.

### Hypothèse

ἐπερωτεῖ [Ἄ]λεξίας Δία  
πῶς ὑγιανεῖ[ι ἢ δεῖνα καὶ σ]-  
αμανε(ι) τᾶς ματρὸς [εὐχό]-  
μενος ἀγάπας τᾶς (*gravure inachevée*)

[Ἄ]λεξίας Carbon

ὑγιανεῖ[ι] DVC

[ἢ δεῖνα] Lhôte

[καὶ σ]αμανε(ι) Carbon (simple omission graphique de l'*iota*)

[εὐχό]μενος Lhôte

ἀγάπας τᾶς Carbon : ΑΤΑΠΑΣΤΑΣ DVC (confusion graphique Γ/T fréquente à cette époque)  
(*gravure inachevée*) Lhôte

*Alexias demande à Zeus comment Unetelle recouvrera la santé, et comment il témoignera, par des prières, de l'affection qu'il porte à sa mère.*

Le texte est difficile, mais la *junctura* de ὑγιανεῖ, ματρὸς et ἀγάπας suggère que c'est la santé de la mère d'Alexias qui est en cause. Elle est peut-être mourante, et le malheureux, désemparé, n'a plus d'autre ressource que la prière. Son émotion explique peut-être l'inachèvement du texte, avec ces génitifs qui restent en l'air. τᾶς ματρὸς doit être un génitif objectif dépendant de ἀγάπας : « l'amour qu'il a pour sa mère », non « l'amour que sa mère a pour lui ».